

San José Takes Action on

Single-Use Plastic and Paper Bags



On September 22, 2009 San José City Council gave approval to conduct an environmental review and return to Council with an ordinance prohibiting the use of single-use carryout plastic and paper bags.



In accordance with the Americans with Disabilities Act, City of San José Environmental Services materials can be made available upon request in alternative formats, such as Braille, large print, audio-tape or computer disk. Requests may be made by calling (408) 535-8550 (Voice) or (800) 735-2929 (CRS).



The Proposed Ordinance Would Include the Following Key Components:

1. Ban paper and plastic bags provided by retail businesses (excluding restaurants, non-profit and social service organizations).
2. Allow for sufficient outreach to businesses and consumers, and become effective no earlier than December 31, 2010.
3. Alter or eliminate the City's ordinance if California passes legislation relating to a fee or ban on single-use bags before December 31, 2010.
4. Still allow for plastic or paper bags to be provided for items such as meat, fresh produce, or prepared food.
5. Evaluate if stores could charge customers for "green" paper bags made of at least 40% recycled material.

City to Study Proposal to Ban Single-Use Carryout Plastic and Paper Bags

The City is studying the benefits and impacts a bag ban proposal would have on the environment. The environmental review process provides an opportunity for public comment when the draft Environmental Impact Report (EIR) is completed. The draft EIR is projected to be available in spring 2010. For more information, visit www.sanjoseca.gov/planning/eir/EIR.asp.

Shopping with a Reusable Bag is the Best Choice

A high-quality reusable bag has the potential to replace over 600 single-use plastic bags over its lifetime, significantly reducing plastic bag litter. Plastic bags are one of the most common litter items found in creek cleanups. Paper bags are just as problematic as plastic, taking 14 million trees each year in the United States to produce a year's supply of paper bags for retail use. Reusable bags reduce litter and conserve natural resources.

Staying Involved

The City of San José will continue to work with local businesses and the community to promote shopping with reusable bags.

You can stay involved by:

- Participating in stakeholder meetings.
- Requesting a presentation from city staff for your business, organization, or association.
- Attending a citywide public meeting.

To learn more about the proposed ordinance and details on how you can participate, please visit www.sjrecycles.org/bags.

San José Có Hành Động về Việc Sử Dụng Các Bao Ny Lông và Bao Giấy Dùng Một Lần



Vào ngày 22 tháng Chín, năm 2009 Hội Đồng Thành Phố San José đã chấp thuận cho tiến hành duyệt xét về môi sinh và gửi lại cho Hội Đồng một quy định cấm sử dụng các bao ny lông và bao giấy xách tay dùng một lần.



Để phù hợp với Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật, tài liệu của Dịch Vụ Môi Sinh Thành Phố San José có thể có sẵn dưới dạng khác nếu được yêu cầu, như là chữ nổi Braille (cho người khiếm thị), chữ lớn, băng đọc hoặc đĩa điện toán. Muốn yêu cầu, xin gọi (408) 535-8550 (tiếng nói) hoặc (800) 735-2929 (CRS).

Quy Định Được Đề Nghị Này Sẽ Bao Gồm Các Thành Phần Chính Yếu Sau Đây:

1. Cấm dùng các bao giấy và bao ny lông mà các cơ sở bán lẻ cung cấp (ngoại trừ các nhà hàng, các tổ chức vô vụ lợi và dịch vụ xã hội).
2. Cần phổ biến rộng rãi đến các cơ sở kinh doanh và khách hàng, và sẽ có hiệu lực sau ngày 31 tháng Mười Hai, năm 2010.
3. Thay đổi hoặc loại bỏ quy định của Thành Phố nếu Cơ Quan Lập Pháp California thông qua đạo luật có liên quan tới lệ phí hoặc cấm dùng các bao dùng một lần trước ngày 31 tháng Mười Hai, năm 2010.
4. Vẫn cho dùng các bao ny lông hoặc bao giấy đối với các vật phẩm như thịt, rau quả tươi, hoặc thực phẩm đã làm sẵn.
5. Cho phép các cửa tiệm tính tiền khách hàng trên các bao giấy "green" được sản xuất với ít nhất là 40% vật liệu tái chế.

Thành Phố Nghiên Cứu về Đề Nghị Cấm Sử Dụng Các Bao Ny Lông và Bao Giấy Dùng Một Lần

Thành Phố hiện đang nghiên cứu về các ích lợi và tác động của đề nghị cấm dùng các bao này đối với môi trường. Tiến trình duyệt xét về môi sinh tạo cơ hội cho công chúng góp ý khi bản thảo Báo Cáo Tác Động Đối Với Môi Sinh (Environmental Impact Report - EIR) hoàn tất. Bản thảo EIR được dự kiến là sẽ có sẵn vào mùa xuân 2010. Muốn biết thêm, hãy viếng trang mạng www.sanjoseca.gov/planning/cir/EIR.asp.

Mua Sắm Dùng Bao Tái Dụng là Lựa Chọn Tốt Nhất

Một bao tái dụng chất lượng cao có thể thay thế hơn 600 bao ny lông dùng một lần trong suốt thời gian sử dụng của nó, giảm thiểu đáng kể việc vứt bỏ các bao ny lông. Bao ny lông là một trong các thứ hay nhìn thấy vương vãi trong các buổi dọn dẹp tại các con lạch. Các bao giấy cũng gây ra nhiều nan đề như các bao ny lông, phải dùng tới 14 triệu cây xanh mỗi năm tại Hoa Kỳ để sản xuất ra các bao giấy dùng trong việc bán lẻ trong một năm. Các bao tái dụng này giảm thiểu rác rưởi và bảo tồn các nguồn tài nguyên thiên nhiên.

Hãy Tham Gia

Thành Phố San José sẽ tiếp tục làm việc với các cơ sở kinh doanh tại địa phương và cộng đồng để cổ vũ cho việc dùng các bao tái dụng khi đi mua sắm.

Quý vị có thể tham gia bằng cách:

- Tham gia vào các buổi họp của người lo về bao đựng.
- Yêu cầu nhân viên thành phố trình bày cho cơ sở kinh doanh, tổ chức, hoặc hiệp hội của quý vị.
- Tham dự buổi họp cho công chúng trên toàn thành phố.

Để tìm hiểu thêm về quy định được đề nghị này và các chi tiết về cách quý vị có thể tham gia, xin đến viếng www.sjrecycles.org/bags.

